

Tervehdyksiä • Hälsningar • Greetings

Siirtolaisuusinstituutti 20 vuotta Migrationsinstitutet 20 år 20th Anniversary of the Institute of Migration

Taustayhteisöjen tervehdyksiä

Turun kaupunki

Siirtolaisuusinstituutin ja Turun kaupungin välillä on ollut läheinen yhteistyö koko Siirtolaisuusinstituutin olemassaoloajan. Turun kaupunki myötävaikutti instituutin sijoittumiseen Turkuun. Tälläkin hetkellä voimme tarjota instituutille kohtuulliset toimitilat kaupungissa.

Siirtolaisuusinstituutti ja Turun kaupunki ovat tehneet vuosien varrella yhteistyötä muuttoliikkeeseen liittyvien ongelmien ratkaisemiseksi. 1980-luvulla instituutti selvitteli kaupungin toimeksiannosta ansiokkaasti monia väestön kaupungista poismuuttoon liittyviä kysymyksiä.

Tällä hetkellä muuttoliike on tasaantunut, mutta uutta tutkimustarvetta on ilmaantunut. Erityisesti kaupunki toivoo, että Siirtolaisuusinstituutti voisi suunnata tutkimustoimintaansa pakolaisiin liittyviin kysymyksiin. Turun kaupunki on jo usean vuoden ajan ollut merkittävä paikkakunta pakolaisten vastaanottajana. Toinen mielenkiintoinen tutkimuskohde löytyy Euroopan yhdentymisestä. Merkitseekö yhdentyminen lähitulevaisuudessa huomattavaa muuttoliikettä pois maasta, tuleeko tapahtumaan koulutetun väestön siirtymistä paremmille työmarkkinoille?

Olisi toivottavaa, että Siirtolaisuusinstituutti voisi painottaa tutkimustoimintaansa edellä mainituille aloille nyt, kun esimerkiksi muuttoliikkeen historian selvittely on jäämässä vähemmälle. Hyvää jatkoa arvokkaalle työlle toivoen Turun kaupunki lähettää parhaimmat onnittelut 20 vuotta täyttävälle Siirtolaisuusinstituutille.

Juhani Leppä, kaupunginjohtaja

Turun yliopisto

Turun yliopisto ja Siirtolaisuusinstituutti ovat olleet läheisessä yhteistyössä instituutin perustamisvaiheesta alkaen. Yliopiston silloisessa yleisen historian laitoksessa professori Vilho Niitemaan johdolla 1960-luvulla aloitettu suomalaisen kaukosiirtolaisuuden tutkimusprojekti johti seuraavaan vuosikymmenen mennessä ainutlaatuisen tutkimusarkiston perustamiseen.

Professori Niitemaa näki Siirtolaisuusinstituutin perustamisen tarpeelliseksi myös siksi, että niin maassamuutto kuin muuttoliike Ruotsiin olivat tuolloin hyvin voimak-

kaassa kasvuvaiheessa. Siirtolaisuusinstituutti toimikin alkuvuosina yliopiston tiloissa ja näin ollen luontevassa yhteydessä yliopiston siirtolaisuustutkijoihin.

Läheinen yhteistyö on jatkunut myöhemminkin. Se on itse asiassa laajentunut siten, että Siirtolaisuusinstituutin nykyiset tutkimusintressit koskettavat hyvin monia yliopistossa olevia tieteenaloja (etenkin yhteiskunta- ja oikeustieteitä humanististen alojen ohella).

Turku onkin noussut viimeksi kuluneiden 20 vuoden aikana muuttoliiketutkimuksen eittämättömäksi keskuksesi Suomessa. Turun yliopiston ja Siirtolaisuusinstituutin hedelmällinen vuorovaikutus on ollut sen edellytys. Eri tahoille suuntautuvien muuttoliikkeiden, sopeutumisongelmien ja etnisyyden laaja-alainen tutkimus on erittäin tärkeää myös tällä hetkellä, kun ulkomaalaisten lukumäärä Suomessa lisääntyy.

Onnitellessaan Siirtolaisuusinstituuttia Turun yliopisto näkee läheisen yhteistyön jatkamisen ja kehittämisen tärkeäksi myös tulevina vuosina.

Keijo Paunio, rehtori
Keijo Virtanen, vararehtori



Åbo Akademi

Migrationsforskningen fick ett stort uppsving genom den forskning rörande den transatlantiska emigrationen som inleddes i stor skala i alla de nordiska länderna på 1960-talet, i Finland särskilt i Åbo. Forskningsfältet utvidgades snart till intern migration och utvandringen till grannländerna. Denna inriktning har idag nått ett slags slutpunkt, vilket bl a kommer till synes i att en stor syntes av den externa migrationen från Finland är under arbete.

Under senare tid har migrationsforskningen breddat sitt fält — utan att överge äldre forskningsinriktningar och kartläggningar av hur flyttningar omfördelar befolkningen. Som nya intressanta ämnesområden framstår bl a flyktingsfrågor, etniska processer och minoritetsfrågor.

Åbo Akademi har medverkat i Migrationsinstitutets verksamhet från början och sätter stort värde på dess insatser. Med tanke på Akademiens särskilda uppgift inom Finlands vetenskapliga och kulturliv hälsar den med tillfredsställelse de nya frågeställningarna inom migrationsforskningen och ser fram emot ett fruktbart samarbete också i fortsättningen.

Lyckönskningar med anledning av Migrationsinstitutets 20-årsjubileum.

Bengt Stenlund, rektor
Max Engman, professor



Vaasan yliopisto

Siirtolaisuus on ollut Suomen historiassa merkittävä yhteiskunnallinen ilmiö ja väestöpaineen laukaisija alueellisella tasolla. Siirtolaisuuttakin mittavammaksi yhteiskun-

nan rakennemuutoksen elementiksi on sittemmin muodostunut maassamuutto. Tämän tosiasian tiedostaminen on vaikuttanut Siirtolaisuusinstituutin tehtäväsisältöön. Juuri maassamuuttotutkimus on se alue, jossa Vaasan yliopiston ja Siirtolaisuusinstituutin intressit ovat läheisimmin kohdanneet. Perinteiseen siirtolaisuuteen liittyvät aiheet ovat jääneet Vaasan yliopistossa vähemmälle huomiolle siitäkkin huolimatta, että Etelä-Pohjanmaa on ollut siirtolaisuuden keskeisiä lähtöalueita.

Maassamuutto on jatkuva, dynaaminen ilmiö. Se on olennainen osa yhteiskunnan sosiaalista, taloudellista ja alueellista muutosprosessia, jota yleisellä tasolla luonnehditaan sellaisilla käsitteillä kuin kaupungistuminen, vastakaupungistuminen, seutuisuminen jne. Aihepiiri tarjoaa loputtomiin uusia tutkimuskohteita. Toisaalta Euroopan yhdentymiskehitys ja yritystoiminnan globalisoituminen lisäävät väestön liikkumista ja muuttoliikettä maasta toiseen (tilapäinen, pysyvä muutto). Tämä tuo siirtolaisuuden uudella tavalla valokeilaan. Aihepiiri kiinnostaa kansainvälisyytensä, ajankohtaisuutensa ja yritystaloudellisten kytkentöjensä vuoksi myös Vaasan yliopistoa ja tarjoaa oivan foorumin yliopiston ja Siirtolaisuusinstituutin yhteistyön lisäämiseen.

Vaasan yliopisto on voinut seurata Siirtolaisuusinstituutin toimintaa erityisesti Siirtolaisuusinstituutin valtuuskunnan jäsenyyden kautta. Siirtolaisuusinstituutti on 20 toimintavuotensa kuluessa vakiinnuttanut asemansa siirtolaisuuteen ja muuttoliikkeen erikoistuneena tutkimus- ja koordinaatioyksikkönä. Toivotamme tälle työlle menestystä sekä henkisiä ja aineellisia valmiuksia uusien, ajankohtaisten siirtolaisuus- ja muuttoliiketeiden käsittelyyn myös jatkossa.

Vaasan yliopisto onnittelee Siirtolaisuusinstituuttia sen täyttäessä 20 vuotta 1.8.1994.

Ari Salminen, rehtori

Lars Nyqvist, hallintojohtaja



Tampereen yliopisto

Siirtolaisuusinstituutti on tehnyt merkittävää työtä sekä maassamuuttoa että siirtolaisuutta koskevan tutkimuksen koordinoijana ja edistäjänä. Tampereen yliopistossa tehdään myös tutkimustyötä näillä aloilla. Näemme, että kahden vuosikymmenen aikainen vuorovaikutus yhteisöjemme välillä on huomattavasti laajentanut muuttoliiketutkimuksen mahdollisuuksia.

Onnittelemme tehokasta ja pirteää 20-vuotiaista ja toivotamme entistä parempia työmahdollisuuksia tulevaisuudessa.

Jarmo K. Visakorpi, rehtori



Suomi-Seura r.y.

Suomi-Seuralla on kautta aikojen ollut hyvä yhteistyö Siirtolaisuusinstituutin kanssa monella eri sektorilla. Esimerkkeinä voidaan mainita Juuret Suomessa 1992 -vuosi,

jolloin yhteistyö oli varsin antoisaa ja tiivistä. Siirtolaisuusinstituutin merkitys esimerkiksi Sukumessujen toteuttajana on yhä merkittävä.

Myös julkaisutoiminta on ollut ja on edelleenkin tärkeä ja hyödyllinen yhteistyömuoto samoin kuin tutkimustyö ja sukulaisetsintä eli yhteydenpito ulkosuomalaisiin.

Suomi-Seura toivoo hyvien suhteiden ja tiiviin yhteistyön Siirtolaisuusinstituutin kanssa edelleen jatkuvan ja toivottaa onnea ja menestystä Siirtolaisuusinstituutille, jonka toiminnan aloittamisesta 1.8.1994 tuli kuluneeksi 20 vuotta.

Liisa Stachon, v.t. toiminnanjohtaja



Suomi-Amerikka Yhdistysten Liitto r.y.

Suomesta on kautta vuosisatojen suuntautunut siirtolaisia yli valtamerien. Yhteyksien ylläpito sekä siirtolaisten että heistä polveutuvien jälkeläisten kanssa on yksi Siirtolaisuusinstituutin tärkeitä tehtäviä.

Siirtolaisuusinstituutin tekemä pitkäjänteinen tutkimustyö siirtolaisten parissa on erittäin arvokasta. Tutkimukset ovat mm. Yhdysvalloissa selvittäneet monen ruotsalaisena siirtolaisena pidetyn olevan juuriltaan suomalaisia. Siirtolaisten auttaminen sukujuuriensa löytämisessä on osa Siirtolaisuusinstituutin tärkeästä tehtäväkentästä. Siirtolaisuusinstituutti on myös tehnyt valtavan työn kerätessään suomalaiseen siirtolaisuuteen liittyvää tietopankkia.

Suomi-Amerikka Yhdistysten Liitto r.y. onnittelee 20 vuotta täyttävää Siirtolaisuusinstituuttia ja toivoo, että sen tekemä arvokas työ jatkuu yhtä hedelmällisenä.

*Arne I. Välikangas, puheenjohtaja
Marja-Leena Wikgren, toimitusjohtaja*



Kirkon ulkoasiain osasto

Parhaimmat onnittelumme 20. merkkipäiväänsä viettävälle Siirtolaisuusinstituutille. Samaan aikaan, kun Siirtolaisuusinstituutti on valmistautunut 20-vuotisjuhliinsa, Suomen luterilainen kirkko on vastikään hyväksynyt ulkosuomalaistyön toimintastrategian vuosiksi 1994-2000.

Kirkko näkee tehtävänsä ulkosuomalaistyössä ahtaasti uskonnollista työtä laajemmin. Laajan perheneuvonnan, sielunhoidon, kriisipalvelun ja kulttuurielämän kokemuksensa turvin ulkosuomalaistyö pyrkii siirtolaisten ja suomalaisyhteisöjen kokonaisvaltaiseen palveluun. Kirkko haluaa toimia aktiivisesti yhteistyössä myös muiden ulkosuomalaisjärjestöjen kanssa.

Kirkon ulkosuomalaistyön periaatteina ovat integraatio, sitoutuminen, joustavuus ja projektiperiaate. Integraatio merkitsee yhteistyötä vastaanottajamaan kirkkojen kanssa. Päämäärä ei ole niinkään perustaa suomalaisia seurakuntia ulkomaille, kuin pyrkiä saamaan vastaanottajamaiden kirkot vastaamaan myös suomenkielisestä työstä. Sitoutumisella pyritään siihen, että ulkosuomalaiset itse kantavat toiminnallisen ja

taloudellisen vastuun kirkollisessa työssä. Joustavuus merkitsee Suomen kirkon työn painopisteen siirtämistä uussiirtolaisten kirkollisen toiminnan tukemiseen. Tähän liittyy projektiperiaate, jossa tietyn alueen kirkollinen työ saatetaan projektina alkuun, hoidetaan taloudellisesti ja toiminnallisesti itsenäiseksi ja voimavarat siirretään uuteen kohteeseen. Näin pyritään takaamaan kirkon tuki myös eri puolille maailmaa syntyville pienehköille suomalaisyhteisöille.

Kirkko varautuu lähivuosina nopeasti muuttuvaan siirtolaisuuteen, hyvin koulutettujen suomalaisten muuttoon erityisesti Eurooppaan ja Euroopan ulkopuolisiin teollistuneihin maihin. Tämä muuttoliike sijoittuu vain osittain samoille alueille perinteisen muuttoliikkeen kanssa. Näillä siirtolaisilla ei aina ole motivaatiota integroitua paikalliseen yhteiskuntaan eikä sitoutua paikallisen kirkon toimintaan. Osa heistä pysyy Suomen kirkon jäsenenä ja maksaa kirkollisveronsa Suomeen. Uusulkosuomalaisuuden ohella Suomen kirkko pyrkii takaamaan toiminnan jatkumisen myös perinteisten, ikäänntyvien, voimavaroiltaan heikentyvien siirtokuntien parissa. Suomen evankelisluterilaisen kirkon ulkosuomalaistyössä toimii tällä hetkellä noin 140 työntekijää 20 eri maassa.

Siirtolaisuusinstituutin suorittama tutkimustyö ja julkaisutoiminta on merkittävällä tavalla palvellut kirkkomme ulkosuomalaistyön suunnittelua ja sen käytännön toteuttamista. Lisäksi arvostamme instituutin työtä sen tallentaessa suomalaisen siirtolaisuuden jo katoamassa olevaa historiaa ja perinnettä.

Onnitellessamme Siirtolaisuusinstituuttia sen 20 toimintavuoden johdosta haluamme myös kiittää instituuttia ja sen henkilökuntaa läheisestä yhteistyöstä palvellessamme ulkosuomalaisia eri puolilla maailmaa.

*Risto Cantell, osaston johtaja, kirkkoneuvos
Ilkka Mäkelä, ulkosuomalaistyön vs. sihteeri*



Mannerheimin Lastensuojeluliitto

Siirtolaisuusinstituutin juhluvuonna sitä perustamassa ollut järjestömme haluaa esittää parhaimmat onnentoivotuksensa!

Mannerheimin Lastensuojeluliittohan on jo yli seitsemän vuosikymmentä toiminut lasten hyväksi laajalla rintamalla. Siirtolaisuusinstituutin kanssa yhteistä työalaa on ollut mm. sotalapsia koskeva toiminta.

Liittomme on myös 1970-luvulta lähtien auttanut Afrikan lapsiperheitä perusterveydenhuoltoa kehittämällä. Esimerkiksi nykyisen kehitysyhteistyömaamme Malawin siirtotyöläiset ja pakolaiset ovat meitä lähelle tuleva esimerkki Afrikan muuttovirroista, niiden syistä ja vaikutuksista.

Viime vuosina liitossamme on virinnyt yhteistyötä maamme lähialueiden lastensuojelun edistämiseksi, mikä taas on lisännyt tietämystä myös noilta alueilta saapuneiden paluumuuttajien ja muiden siirtolaisten taustoista.

Kansainvälistyvässä Suomessa tarvitaan niin kasvatuksen kuin sosiaalialan ja terveydenhuollon piirissä monipuolista tutkimusta ja tietoa siirtolaisuudesta. Se on oleellista, kun haluamme lisätä suvaitsevaisuutta ja erilaisuuden hyväksymistä sekä

kykyä kansainväliseen yhteistyöhön. Näin ollen onnittelemme 20-vuotiasta Siirtolaisuusinstituuttia ja toivotamme menestystä sen tulevallekin toiminnalle, jonka merkitys näyttää vain kasvavan.

Tuula Pitkänen, kehitysyhteistyösihteer



Väestöliitto

Syntyvyys, kuolevuus ja muuttoliike — siinä kolme päätekijää, jotka vaikuttavat väestönkehitykseen. Siirtolaisuusinstituutti on keskittynyt näistä yhteen: muuttoliik-keeseen.

Väestöliitto oli perustamassa Siirtolaisuusinstituuttia, jonka toiminnan kehittä-miseen se on osallistunut alusta asti. Molemminpuolinen asiantuntemus ja vastavuoroisuus ovat olleet ominaisia sille yhteistyölle, joka on vuosien varrella tiivistynyt ja joka on käytännössä ilmennyt monin eri tavoin.

Toivotamme parhaita menestystä Siirtolaisuusinstituutille, jota nyt kolman-nella vuosikymmenellä odottavat monet ehkäpä vielä entistäkin vaativammat haasteet.

*Juoko Hulkko, toimitusjohtaja
Aimo Pulkkinen, ohjelmajohtaja*



Ruotsinsuomalaisten Keskusliitto, Tukholma

Niinkauan kuin ihmisiä on asunut nykyisen Pohjolan alueella, on liikehdintä itä-län-sisuunnassa ollut luonnollinen osa heidän elämäänsä. Niinpä nykyisen Ruotsin alu-eella on liikkunut suomen kieltä puhuvaa väestöä jo tuhansien vuosien ajan.

Ruotsinsuomalaisten Keskusliitto RSKL on pitkään vaatinut Ruotsin valtiovaltaa näkemään suomen kieli osana maan kulttuuriperinnettä yhtenä Ruotsin kolmesta kotimaisesta kielestä. RSKL:n mielestä valtiovallan tulee taata suomen kielelle viralli-nen vähemmistöasema.

Kesäkuun lopulla opetusministeriön alaisuudessa toiminut työryhmä jätti ra-porttinsa suomen kielen aseman vahvistamiseksi. Hallituksen hyväksymässä raportissa todetaan suomen kielen olevan osan Ruotsin kulttuuriperintöä. Ensim-mäistä kertaa Ruotsin hallitus on antanut suomen kielelle sille kuuluvan aseman. RSKL:n vaatimukseen suomen kielen saattamisesta vähemmistöasemaan työryh-mä ei kuitenkaan ole ottanut kantaa.

RSKL:n työ suomen kielen aseman vahvistamiseksi ei olisi ollut näin menes-tyksestä ilman Suomen valtiovallan taholta tullutta tukea. Siirtolaisuusinsti-tuutilla on ollut keskeinen merkitys tässä yhteydessä. Se on monessa eri mielessä

toiminut siltana ruotsinsuomalaisten ja Suomen yhteiskunnan välillä, tutkimusten käynnistäjänä ja monien tärkeiden seminaarien järjestäjänä.

RSKL onnittelee mitä lämpimimminkin Siirtolaisuusinstituuttia merkkipäivän johdosta ja toivottaa Instituutille menestystä myös vastaisuudessa.

*Arvi Tervalampi, puheenjohtaja
Anita Kangas, 2. varapuheenjohtaja*

+++

Nuorisoseurajärjestö

Nuorisoseuraliike syntyi 113 vuotta sitten Etelä-Pohjanmaalla, josta myös siirtolaisuus on ollut historian saatossa vilkkainta. Moni nuorisoseuralainen on ollut siirtolaisena ja asuu tällä hetkellä vierailmailla.

Tästä syystä ja laajemmista yhteiskuntapoliittisista perusteista johtuen siirtolaisuustutkimus on nuorisoseuraliikkeen näkökulmasta kiinnostavaa ja tärkeää.

Siirtolaisuudella on ollut kotimaassa suuri merkitys. Usein parhaassa työiässä olevat ovat lähteneet ja vieneet työpanoksensa ja osaamisensa mukanaan. Samalla toki siirtolaisuudella on hoidettu työllisyys- ja ns. liikaväestöongelmia. Uudessa kotimaassaan ahkerat suomalaiset ovat olleet rakentamassa maan vaurautta ja antaneet näin merkittävän panoksen niiden yhteiskuntien kehitykseen.

Siirtolaisten mukana on myös nuorisoseura-aate levinnyt muihin maihin, erityisesti Amerikkaan. Siellä toimii nuorisoseurahenkisiä kansantanssi-, kansanmusiikki- ja näytelmäryhmiä. Tämä ilahduttaa kotoista nuorisoseuraväkeä. Olemme voineet seurata heidän esityksiään vuosikymmenten varrella täällä kotomaassamme.

Nuorisoseuraliike toivottaa menestystä Siirtolaisuusinstituutille ja sen tutkimustyölle jatkossakin.

Aaro Harju, pääsihteeri

+++

Peräseinäjoen kunta

Siirtolaisuusinstituutin Pohjanmaan aluekeskus aloittaa toimintansa Peräseinäjoella syksyllä 1994. Tällainen uutinen oli maakunnan lehdistössä ja radiossa kesäkuussa. Asia sai melkoisesti julkisuutta, mikä oli odotettua. Pohjanmaahan on ollut Suomen valtamerentakaisen siirtolaisuuden tärkein lähtöalue.

Siirtolaisuusinstituutin 20:s toimintavuosi sattuu myös tälle vuodelle. Peräseinäjoella asia on ollut vireillä pari vuosikymmentä. Milloin voimakkaampana milloin lähes uinuvana. Asia on ollut tärkeä ja se on hakenut realistista toteutettavissa olevaa muotoaan. Hyvä ja asiantunteva apu Siirtolaisuusinstituutin taholta vaikutti oleellisesti asian kypsymiseen konkreettiselle tasolle.

Peräseinäjoella toimiva aluekeskus tulee suorittamaan materiaalin keruuta ja tallennusta. Oleellinen osatoimintaa tulevat olemaan näyttelyt ja siirtolaisrekis-

terin palvelut. Toiminta käynnistetään hitaasti kiiruhtaen taloudelliset realiteetit huomioon ottaen. Uskon, että nyt alkava aluekeskusjärjestelmä tulee vahvistamaan Siirtolaisuusinstituutin asemaa sen merkittävässä ja uraauurtavassa työssä.

Sydämelliset onnittelut ja vilpittömät yhteistyöterveiset!

Pekka Perttula, kunnanjohtaja

Tervehdyksiä yhteistyökumppaneiltamme Hälsningar från samarbetande institutioner Greetings from Our Cooperating Institutions

Association of European Migration Institutions

On behalf of the Association of European Migration Institutions (AEMI), let me send my best wishes to the Finnish Institute of Migration on the occasion of your twentieth anniversary. The Institute has been one of the driving forces behind the efforts to establish this association as a cooperative organization with ties throughout the European continent, and our members have fond memories of the meeting hosted by the Institute of Migration in Turku in 1993.

We send our warmest greetings on this happy occasion, and all of us look forward to many years of future cooperation between the Institute of Migration and the association.

Knut Djupedal, president



Centre for Immigration and Multicultural Studies, Australian National University, Canberra, Australia

Institute of Migration Congratulations to the Institute of Migration from the Centre for Immigration and Multicultural Studies at the Australian National University.

Through Dr Olavi Koivukangas, the acknowledged expert on Finnish migration to Australia and New Zealand, the Centre and the University have a long and fruitful association. Finns have played a major part in the settlement of Australia, a fact recently acknowledged by our Prime Minister, Paul Keating, in a message to the Australia Days celebration in Pori, which I had the pleasure of attending.

The extension of the work of the Institute to cover refugee movement and general issues of migration will be very useful to others working in this area such as our own Centre. We look forward to a fruitful co-operation in the future.

James Jupp, Director

The University of Melbourne, Australia

I wish to express my congratulations to all connected with your Institute now when the Institute of Migration in Turku is celebrating the twentieth anniversary of its foundation. In one way, I find it hard to believe that twenty years have already passed. It seems as if it were only a few years ago when news of the foundation of an institute for the study of Finnish migration reached Australia. Yet, on the other hand, when I consider what it has achieved in the short space of two decades I sometimes wonder whether Institute of Migration has not been in existence for a much longer period of time.

I had the pleasure to come to Turku for the first time ten years ago to the Second International Symposium on Scandinavian Migration to Australia and New Zealand. At that time I was so impressed with the excellent collection of material and its fine presentation; moreover what struck was the friendliness of all who were connected with the Institute of Migration. Then last year I took part in a well-organized, stimulating and useful conference at the Institute of Migration and having been there nine years before, I was aware of the great advances made by the Institute.

What springs to mind is the large number of research projects undertaken both by and for the Institute and the high quality of the publication *Siirtolaisuus – Migration*. I know that people abroad admire very greatly the achievements of the Institute of Migration.

On behalf of the University of Melbourne itself and the Department of Germanic Studies and Russian I send our heartiest congratulations to the Institute of Migration on its twentieth anniversary. In the Middle Ages when new bishops were being consecrated, they were greeted with the phrase "ad multos annos" or "for many years" and I think that it is appropriate to use the phrase on this occasion and wish the Institute of Migration a most successful and prosperous future.

John Stanley Martin, Associate Professor



Immigration History Research Center, St. Paul, Minnesota

Congratulations upon the 20th anniversary of the Institute of Migration. As a sister institution in the United States, we at the Immigration History Research Center, the University of Minnesota, have observed the development of the Institute of Migration with sympathy and admiration.

Over the years we have valued our close relationship with Dr. Olavi Koivukangas and the Institute. The collaboration between the IHRC and the Institute of Migration has contributed in many ways to the field of Finnish American Studies. We look forward to many more years of friendship and cooperation.

*Rudolph J. Vecoli, Director
Joel Wurl, Assistant Director*

Suomi College, Hancock, Michigan

Dear Friends at the Institute of Migration. On Behalf of Suomi College, it is my pleasure to extend greetings in celebration of your 20th anniversary.

We have enjoyed our relationship with the Institute of Migration and look forward to working even closer with you to strengthen the ties between the United States and Finland and all people of Finnish heritage. Thank you for your cooperation and continuing support our efforts.

Suomi College was founded by Finnish immigrants in 1896. We remain committed to their mission of providing educational opportunities and maintaining the Finnish traditions of our forefathers. The materials in the Suomi College Finnish-American Historical Archives further document the immigrant experiences and lifestyles. We share common ground with the Institute of Migration in documenting this history.

Congratulations on your 20th anniversary! May you continue the good work for generations to come.

Robert A. Ubbelohde, President



The Multicultural History Society of Ontario, Toronto, Canada

Dear Colleagues: The Multicultural History Society of Ontario is delighted to offer its congratulations on the occasion of your 20th anniversary.

The Society values the opportunity to have worked closely over the years with the Institute of Migration to preserve and record the Finnish-Canadian historical experience and ethnocommunity group lore.

We at the MHSO are pleased to have this opportunity to send you special greetings and wishes for continued success.

Carl Thorpe, Associate Director



Svenska Emigrantinstitutet, Växjö, Sverige

Under större delen av Migrationsinstitutets 20-åriga tillvaro har kontakterna med Svenska Emigrantinstitutet (SEI) i Växjö varit täta och till ömsesidig nytta. För oss har det varit betydelsefullt att ha ett systerinstitut på andra sidan Östersjön och i dr. Olavi Koivukangas har vi haft en samarbetspartner som förstått betydelsen av att vidga forskningsfältet bortom den traditionella inriktningen mot transatlantisk migration. Särskilt betydelsefullt har dr. Koivukangas intresse för skandinavisk utvandring till Australien och Nya Zeeland varit. Hans mångåriga forskningar i Antipoden och hans publicerade resultat har i hög grad befruktat SEI:s verksamhet. Det nordiska antipodsprojektet under 1980-talet resulterade i betydelsefulla samlingar av dokument och *oral history* samtidigt som en rad värdefulla vetenskapliga och populärvetenskapliga böcker publicerades. Numera är Utvandrarernas Hus i Växjö ett betydelsefullt centrum också för den mot Antipoden riktade migrationsforskningen.

Höjdpunkten i mina personliga kontakter med Migrationsinstitutet och dess chef var när Olavi Koivukangas 1986 disputerade på sin finska doktorsavhandling *Sea, Gold and Sugarcane* och uppdraget att då tjänstgöra som opponent.

För oss i Växjö har det praktiska samarbetet med Migrationsinstitutet varit mest givande. I det sammanhanget vill jag betona ordföranden professor Tom Sandlunds intresse för SEI och Utvandrarnas Hus. Vi har också kunnat glädja oss åt en rad studiebesök av arkiv- och biblioteksfolk från Migrationsinstitutet. Utställningssamarbete har också förekommit och vi har kommit närmare varandra genom symposier anordnade i Åbo eller Växjö.

Under Olavi Koivukangas ledning har Migrationsinstitutet i Åbo också varit vägledande för nordiskt och europeiskt samarbete mellan de institutioner som sysslar med emigrationen. Syskonkretsen av nordiska emigrantinstitut har således vidgats till systerinstitut i Tyskland, Polen, Holland, Irland och andra länder och The Association of European Migration Institutions (AEMI) har bildats.

Verksamheten på Migrationsinstitutet omfattar numera också modern invandring och flyktingmottagande. Migrationen Finland-Sverige har också alltid varit ett viktigt verksamhetsområde. Så långt har SEI inte kunnat följa systerinstitutet i Åbo. Visserligen har vi på sistone börjat intressera oss t.ex. för de forna svenskbygderna i Estland, men i stort kommer vi att fortsätta fokusera verksamheten på den transoceaniska migrationen. Det migrationshistoriska källmaterialets användbarhet för släktforskare har i Växjö som i Åbo välsignat oss med tusentals nya uppdragsgivare. Framtiden verkar minst sagt spännande med ett vidgat europeiskt perspektiv och växande intresse från släktforskarna. Datoriseringen är på gång och arbetssituationen i arkiv, bibliotek och forskarrum ändras ständigt. Möjligheterna till internationellt samarbete ökar också. Det kommer inte att saknas problem för oss att gemensamt försöka lösa i framtiden! Mot den bakgrunden vill jag nu på det hjärtligaste gratulera vårt systerinstitut i Åbo!

Ulf Beijbom, direktör

Ruotsinsuomalaisten arkisto, Tukholma, Ruotsi

Ruotsinsuomalaisten arkisto tervehtii lämmöllä 20-vuotta täyttävää Siirtolaisuusinstituuttia ja sen henkilökuntaa, johon meillä on aina ollut läheiset ja välittömät suhteet. Siirtolaisuusinstituutti oli myös perustamassa Ruotsinsuomalaisten arkistoa vuonna 1977, jonka jälkeen instituutioittemme yhteistyö on kehittynyt myönteisellä tavalla.

Siirtolaisuusinstituutin laajakantoinen ja moniulotteinen työ ulkosuomalaisten hyväksi tuli tunnetuksi ruotsinsuomalaisten keskuudessa jo vuonna 1980, kun instituutti järjesti näyttelyn "Siirtolaisuus Suomesta Ruotsiin kautta aikojen". Siirtolaisuusinstituutti on myös monipuolisesti seurannut lehtensä välityksellä ruotsinsuomalaisten olosuhteisiin liittyvää tutkimusta sekä toiminut aloitteen- ja tutkimustyön tekijänä monissa, erityisesti paluumuuttajien olosuhteita käsittelevissä tutkimuksissa.

Instituuttinne merkitys kasvaa sitä mukaa kuin eurooppalainen yhteistyö tiivistyy ja myös Suomi muuttuu monikulttuurisemmaksi. Uskomme, että yhteistyön muodot Siirtolaisuusinstituutin ja Ruotsinsuomalaisten arkiston välillä tulevat entisestäänkin

syvenemään sitä mukaa kuin ruotsinsuomalaisista muodostuu pysyvä etninen vähemmistö. Kokemuksen vaihto tutkimuksen, informaation, näyttelyjen yms.tasoilla saa tässä tilanteessa aikaisempaa suuremman merkityksen.

Erkki Vuonokari, arkiston johtaja
Markku Peura, arkiston puheenjohtaja



Norwegian Emigrant Museum, Hamar, Norway

The Norwegian Emigrant Museum sends its warmest greetings to the Finnish Institute of Migration on the occasion of the Institute's twentieth anniversary. During these two decades, the Institute of Migration has grown to be a very important part of the effort to bring recognition to the history of European migration overseas.

We wish to the Institute of Migration a happy anniversary, and look forward to many more years of cooperation and contact between our two institutions.

Ørjar Øyen, Chairman of the board



Det danske Udvandrerarkiv – Danes Worldwide Archives, Aalborg, Danmark

Dear Friends, hereby warm greetings for the 20th anniversary of the Institute of Migration, our Finnish sister-institution. The founding of migrationinstitutions in Växjö, Sweden (1965); Turku, Finland (1974) and in Hamar and Stavanger in Norway a decade ago, was at that time as well as now, extremely important for us. It meant, that the Danes Worldwide Archives, founded in 1932, was'nt alone anymore.

Thanks to the existence of other Nordic institutes of migration, we got new support, help, inspiration and ideas. We could now argue much better in favour of proper means for the migration research, and the new cooperation offered a lot of practically advantages. For the study of the old emigration for the U.S.A., Canada, Australia and New Zealand it is so, that Finns, Swedes, Norwegians and Danes followed the same routes overseas, arrived at the same destinations and settled in the same areas. You will therefore often find the main sources of the emigration to be the same and have in fact to work with people from "The Nordic" rather than from each single country. We have therefore been able to help one another very much, and have been able to share our results very much. It is quite simple cheaper to cooperate, than if we should work at our own only.

But also the Nordic institutions gives a lot of inspiration and new ideas to one another — and the Finnish Institute of Migration not less. The story of migration is namely also the story of immigration. Not less in these years when the immigration exceeds the emigration from the Nordic countries.

For this study, where we have to combine old knowledge of migration with new methods of research, the Finnish Institute of Migration has shown all of us new roads!

We think this cooperation will be even strengthened in the future, and we wish therefore our Finnish sister-institution all the best for the future.

Henning Bender, Director

+++

Suomi-Australia -yhdistysten Liitto r.y.

Suomi-Australia -yhdistysten Liitto esittää lämpimät onnittelut Siirtolaisuusinstituutille 20-vuotisen toiminnan johdosta. Liittomme perustettiin 10 vuotta sitten Siirtolaisuusinstituutin siipien suojassa ja myös toimistomme sijaitsee usean vuoden ajan instituutin tiloissa. Yhteistyömme, mm. Australian 200-vuotisjuhlanäyttelyjen järjestämisessä, on ollut hyvää.

Liittomme toimiston muutettua Helsinkiin on fyysinen etäisyys kasvanut, mutta yhteistyömme kuitenkin jatkunut hedelmällisenä. Haluan ilmaista vilpittömät kiitokset hyvästä yhteistyöstä ja toivottaa Siirtolaisuusinstituutille kaikkea hyvää myös tulevaisuudessa.

Mari Varho, toiminnanjohtaja

+++

Ulster American Folk Park, Omagh, Northern Ireland.

The Ulster American Folk Park are very pleased to send greetings to the Institute of Migration as you prepare to celebrate your 20th anniversary on 1st September 1994. We have enjoyed coe-operating with your institution in the documentation and research of the general theme of emigration particularly under the aegis of the Association of European Migration Institutions. Our own Emigration Database has now over 8,000 documents stored on it relating to all aspects of Irish emigration to North America.

We wish you continued success in all your projects and look forward to working with you in the future.

John A. Walsh, Head of Museum Services

+++

National Museum & Galleries on Merseyside Maritime Museum, Liverpool, Great Britain.

Congratulations on twenty years of enthusiastic devotion to and promotion of emigration studies. It is an example to the rest of Europe!

Gordon Read, Director

SIIRTOLAISUUSINSTITUUTIN VALTUUSKUNTA vuonna 1994

Puheenjohtaja: akateemikko *Olavi Granö*

Varapuheenjohtaja: SAYL:n puheenjohtaja, VTM *Aarne I. Välikangas*

Ministeriöt:	<i>Varsinainen jäsen</i>	<i>Varajäsen</i>
Opetusministeriö	(ei nimetty)	
Sosiaali- ja terveysministeriö	osastopäällikkö <i>Markku Lehto</i>	apul.osastopäällikkö <i>Kari Välimäki</i>
Työministeriö	tutkimusjohtaja <i>Timo Filpus</i>	ylitarkastaja <i>Tapani Tuomiharju</i>
Ulkoasiainministeriö	lähetystöneuvos <i>Mikael Tikanvaara</i>	lehdistöneuvos <i>Leena Peltola</i>
Julkiset yhteisöt:		
Kirkon ulkomaanasiainneuvosto	jaostopäällikkö <i>Olli-Pekka Lassila</i>	kirkkoherra <i>Ilkka Pärssinen</i>
Turun kaupunki	apulaiskaupunginjohtaja <i>Armas Lahoniitty</i>	fil.lis. <i>Christer Hummelstedt</i>
Peräseinäjoen kunta	kunnanjohtaja <i>Pekka Perttula</i>	kunnansihtööri <i>Elina Viljakainen</i>
Korkeakoulut:		
Helsingin yliopisto	professori <i>Mirja Saari</i>	professori <i>Ann-Marie Ivars</i>
Joensuun yliopisto	professori <i>Mikko A. Salo</i>	vt. professori <i>Alpo Juntunen</i>
Jyväskylän yliopisto	dosentti <i>Heikki Rantatupa</i>	assistentti <i>Ilkka Nummela</i>
Kuopion yliopisto	dosentti <i>Markku Myllykangas</i>	LKT <i>Jussi Kauhanen</i>
Lapin yliopisto	YTL <i>Anneli Pohjola</i>	YTT <i>Asko Suikkanen</i>
Oulun yliopisto	professori <i>Arvo Naukkarinen</i>	professori <i>Kyösti Julku</i>
Tampereen yliopisto	apulaisprofessori <i>Olli Kultalahti</i>	yliassistentti <i>Juha-Pekka Vikman</i>
Turun kauppakorkeakoulu	professori <i>Jaakko Saviranta</i>	hallintojohtaja <i>Arno Leino</i>
Turun yliopisto	akateemikko <i>Olavi Granö</i>	apulaisprofessori <i>Reino Kero</i>

Vaasan yliopisto	professori <i>Kauko Mikkonen</i>	apulaisprofessori <i>Tarmo Koskinen</i>
Åbo Akademi	professori <i>Max Engman</i>	dosentti <i>Ingvar Dahlbacka</i>

Vapaat yhteisöt ja järjestöt:

Mannerheimin Lasten- suojeluliitto	kanslianeuvos <i>Pekka Heimo</i>	hallintojohtaja <i>Kaimo Rytkönen</i>
Pohjola-Norden Yhdistys r.y.	lehtori <i>Pirkko Ruotsalainen</i>	OKL <i>Jaakko Koskimies</i>
Samfundet folkhälsan i Svenska Finland r.f.	professori <i>Ole Wasz-Höckert</i>	johtaja <i>Per-Erik Isaksson</i>
Suomen Kuntaliitto	rakennusneuvos <i>Raimo Narjus</i>	erityisasiantuntija <i>Timo Sinisalo</i>
Suomalaisuuden Liitto	professori <i>Erkki Pihkala</i>	insinööri <i>Jarmo Saalinki</i>
Suomen Nuorison Liitto r.y.	koulunjohtaja <i>Antti Lehtinen</i>	maanviljelijä <i>Sakari Itähaarla</i>
Suomen Väestötieteen Yhdistys r.y.	FL <i>Altti Majava</i>	VTK <i>Jouni Marttinen</i>
Suomi-Amerikka Yhdis- tysten Liitto	puheenjohtaja <i>Aarne I. Välikangas</i>	toimitusjohtaja <i>Marja-Leena Wikgren</i>
Suomi-Seura r.y.	FT <i>Aino Rätty-Hämäläinen</i>	päsihteeri <i>Sakari Lehmuskallio</i>
Svenska Finlands Folkting	rehtori <i>Tom Sandlund</i>	hallintojohtaja <i>Roger Broo</i>
Svenska Litteratur- sällskapet i Finland	professori <i>Sune Jungar</i>	FT. <i>Marika Tandefelt</i>
Turun yliopistosäätiö	toiminnanjohtaja <i>Rauno Mannila</i>	konsuli <i>Benito Casagrande</i>
Unioni Naisasialiitto Suomessa	OTK <i>Kristina Kehräovu</i>	ekonomi <i>Sari Töyrylä</i>
Varsinais-Suomen Liitto	kehittämisjohtaja <i>Lauri Palmunen</i>	kulttuuriasiamies <i>Eira Saari-Lahoniitty</i>
Väestöliitto	toimitusjohtaja <i>Jouko Hulkko</i>	dosentti <i>Jarl Lindgren</i>

Ruotsissa olevat:

Immigrant-Institutet (Borås)	johtaja <i>Miguel Benito</i>	rouva <i>Annikki Nikula-Benito</i>
Ruotsinsuomalaisten Keskusliitto	2. varapuheenjohtaja <i>Anita Kangas</i>	päsihteeri <i>Esko Melakari</i>